

## II

(Muut kuin lainsäätämisyksikössä hyväksyttävät säädökset)

## KANSAINVÄLISET SOPIMUKSET

## MUUTOKSET 30. LOKAKUUTA 2007 TEHDYN LUGANON YLEISSOPIMUKSEN LIITTEISIIN

Sveitsin tallettajan 11. huhtikuuta 2016 ja 27. toukokuuta 2016 antamien ilmoitusten mukaisesti liitteitä I–IV ja IX muutetaan seuraavasti:

[Liite I

Yleissopimuksen 3 artiklan 2 kohdassa ja 4 artiklan 2 kohdassa tarkoitetut kansalliset toimivaltasäännökset ovat seuraavat:]

- Tšekissä: kansainvälisestä yksityisoikeudesta annettu laki nro 91/2012 (*Zákon o mezinárodním právu soukromém*), erityisesti sen 6 §,
- Virossa: siviiliprosessilain (*tsiviilikohtumenetluse seadustik*) 86 § (tuomioistuimen toimivalta omaisuuden sijaintipaikassa) sikäli kuin vaatimus ei liity henkilön omaisuuteen; siviiliprosessilain 100 § (vaatimus lopettaa vakiosopimusehtojen soveltaminen) sikäli kuin asia viedään tuomioistuimeen, jonka oikeudenkäyttöalueella vakiosopimusehtoja sovellettiin,
- Kyproksessa: tuomioistuinlain 14/60 21 §,
- Latviassa siviiliprosessilain (*Civilprocesa likums*) 27 §:n 2 momentti ja 28 §:n 3, 5, 6 ja 9 momentti,
- Liettuassa: siviiliprosessilain (*Civilinio proceso kodeksas*) 783 §:n 3 momentti, 787 § ja 789 §:n 3 momentti,
- Portugalissa: siviiliprosessilain (*Código de Processo Civil*) 63 §:n 1 momentti siltä osin kuin se voi käsittää kohtuuttomia toimivalta-perusteita, kuten sen paikan tuomioistuimet, jossa sivuliike, agenttuuri tai muu toimipaikka sijaitsee (jos se sijaitsee Portugalissa), kun keskushallinto (jos se sijaitsee ulkomailla) on vastaajana, sekä työasioiden oikeudenkäyntilain (*Código de Processo do Trabalho*) 10 § siltä osin kuin se voi käsittää kohtuuttomia toimivaltaperusteita, kuten sen paikkakunnan tuomioistuimet, jossa kantajan kotipaikka on, yksittäisiin työsopimuksiin liittyvissä menettelyissä, kun työnantaja on nostonut kanteen työnantajaa vastaan,
- Romaniassa: siviiliprosessilain nro 134/2010 kansainvälistä yksityisoikeutta koskevassa VII osassa Romanian tuomioistuinten kansainvälistä toimivaltaa koskevan I otsikon alla 1065–1081 §,

Liitteessä 1 oleva Belgiaa koskeva merkintä olisi poistettava.

[Liite II

Yleissopimuksen 39 artiklassa tarkoitettu hakemus on osoitettava seuraaville tuomioistuimille tai toimivaltaisille viranomaisille:]

- Tšekissä: *okresní soud*,
- Unkarissa: *törvényszék székhelyén működő járásbíróság* ja Budapestissä *Budai Központi Kerületi Bíróság*,
- Portugalissa: Mahdolliset *tribunais de comarca* -tuomioistuinten *instâncias centrais de competência especializada cível*, *instâncias locais*, *secção competência genérica* tai *secção cível*. Alle 18-vuotiaiden tai sitä vanhempien lasten ja puolisoitten välisten elatusvelvoitteiden osalta *secções de família e menores das instâncias centrais*, tai jos niitä ei ole, mahdolliset *instâncias locais* -tuomioistuinten *secções de competência genérica* tai *secção cível*. Muista perhesiteistä, vanhemmuudesta tai sukulaisuudesta johtuvien muiden elatusvelvoitteiden osalta joko *instâncias locais* -tuomioistuinten *secções de competência genérica* tai mahdollisesti *secção cível*,
- Ruotsissa: *tingsrätt*,
- Yhdistyneessä kuningaskunnassa:
  - a) Englannissa ja Walesissa: High Court of Justice tai, jos kyseessä on elatusaputuomio, Family Court, jonne hakemus toimitetaan Secretary of State välityksellä,

[Liite III

Yleissopimuksen 43 artiklan 2 kohdassa tarkoitettut muutoksenhakemukset on osoitettava seuraaville tuomioistuimille:]

- Tšekissä: *okresní soud*,
- Unkarissa: *törvényszék székhelyén működő járásbíróság* ja Budapestissä *Budai Központi Kerületi Bíróság*; muutoksenhaun käsittelee *törvényszék* (Budapestissä *Fővárosi Törvényszék*),
- Maltassa: *Qorti ta' l-Appell* muutoksenhakua koskevalla menettelyllä, josta on säädetty *Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili* 12 luvussa, tai, jos kyse on rikos *ġuramentat* -menettelyssä annetusta elatusapua koskevasta tuomiosta, *Prim' Awla tal-Qorti Ċivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-ġurisdizzjoni superjuri tagħha*,
- Ruotsissa: *tingsrätt*,
- Yhdistyneessä kuningaskunnassa:
  - a) Englannissa ja Walesissa: High Court of Justice tai, jos kyseessä on elatusaputuomio, Family Court,

[Liite IV

Muutoksenhaut, jotka voidaan tehdä yleissopimuksen 44 artiklan nojalla, ovat seuraavat:]

- Irlannissa: Court of Appealille osoitettu oikeuskysymykseen rajoittuva muutoksenhaku,
- Tšekissä: *dovolání, žaloba na obnovu řízení* ja *žaloba pro zmatečnost*,
- Latviassa: muutoksenhaku *Augstākā tiesa* -tuomioistuimeen *Apgabaltiesa*-tuomioistuimen välityksellä,
- Romaniassa: *recursul*,
- Ruotsissa: *hovrätt*-tuomioistuimeen ja *Högsta domstolen* -tuomioistuimeen osoitettu muutoksenhaku,

[Liite IX

Pöytäkirjassa N:o 1 olevassa II artiklassa tarkoitettut valtiot ja säännöt ovat seuraavat:]

- Kroatia: Siviiliprosessilain (*Zakon o Parničnom Postupku*) 211 §,
  - Latviassa: riita-asioiden oikeudenkäyntilain (*Civilprocesa likums*) 75, 78, 79, 80 ja 81 §, jotka koskevat ilmoitusta oikeudenkäynnistä kolmannelle.
-